

Porównanie tłumaczeń Liczb 3:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A oto pokolenia* Aarona i Mojżesza** w dniu, gdy JAHWE przemawiał do Mojżesza na górze Synaj. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Oto dzieje Aarona i Mojżesza w czasie, gdy JAHWE przemawiał do Mojżesza na górze Synaj.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	To są dzieje rodu Aarona i Mojżesza w dniu, w którym JAHWE rozmawiał z Mojżeszem na górze Synaj.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A teć są rodzaje Aarona i Mojżesza w dzień, którego mówił Pan z Mojżeszem na górze Synaj.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Te są rodzaje Aarona i Mojżesza, w dzień, którego mówił JAHWE do Mojżesza na górze Synaj.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Tak oto przedstawiała się rodzina Aarona i Mojżesza w czasie, gdy Pan mówił do Mojżesza na górze Synaj.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A oto rodowód Aarona i Mojżesza w czasie, gdy Pan przemawiał do Mojżesza na górze Synaj:
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A oto potomkowie Aarona i Mojżesza z czasu, gdy JAHWE rozmawiał z Mojżeszem na górze Synaj.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W czasie, gdy JAHWE rozmawiał z Mojżeszem na górze Synaj, tak przedstawiała się rodzina Aarona i Mojżesza.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Takie oto było potomstwo Aarona (i Mojżesza), w czasie gdy Jahwe przemawiał do Mojżesza na górze Synaj.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	To są pokolenia Aharona i Moszego w dniu, kiedy Bóg mówił z Moszem na górze Synaj.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І це роди Мойсея і Аарона в дні, в якому заговорив Господь до Мойсея на Синайській горі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A oto potomkowie Ahrona i Mojżesza, w czasie, w którym WIEKUISTY przemawiał do Mojżesza u góry Synaj.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Oto pokolenia Aarona i Mojżesza w dniu, w którym JAHWE rozmawiał z Mojżeszem na górze Synaj.

¹⁾ pokolenia, תולדות, lub: dzieje.

²⁾ Przypadek uogólnienia; nie ma mowy o Mojżeszu.